

ANNEXE 8

Titre du Projet : *Vocabulaire panlatin de sémiologie psychiatrique : les phobies*

Coordinateur (-trice) du groupe de travail (nom, institution, adresse) :

BUTIURCA I. DOINA, Université « *Petru Maior* », Tîrgu-Mures, Roumanie

Participants: enseignants-chercheurs :Angela BIDU-VRĂNCEANU; chercheur Ioana RĂDULESCU-VINTILĂ ; chercheur Inga DRUTA ; Cristina-Alice TOMA; Doina I. BUTIURCA ; Corina BOZEDEAN;

II. Collaborateurs pour les autres langues

- la langue italienne: Giovanni Adamo, Roma
- la langue galicienne : TERMIGAL, Directeur de Termigal, Manuel González González
- la langue catalane :TERMCAT ;
- le portugais du Portugal : Teresa Lino.Universidade Nova de Lisboa
- le portugais du Brésil: Ieda Maria Alves, Universidade de São Paulo, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas
- l'espagnol de l'Espagne : Alicia F. Gómez, Fundación Centro Nacional de Investigaciones Cardiovasculares Carlos III (CNIC)
- l'espagnol du Mexique : Maria Pozzi, El Colegio de México
- pour la langue française et anglaise : Office de terminologie du Québec (OQLF), Xavier Darras et Aurélie Plinke.

III. Objectifs proposés lors la précédente réunion du travail :

un dictionnaire polyglotte de termes médicaux ; une recherche sur la dynamique des termes du domaine psychiatrique (les phobies)

par rapport à Realiter : mise à jours des nouveaux concepts dans le domaine, développer harmonieusement la terminologie de cet ensemble dans les autres langues romanes : catalan, espagnol, galicien, italien, portugais, roumain etc.

IV. État general du travail :

En cours d'élaboration

V. Calendrier : 2011-2013 (deux ans)